



UNITED INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT INFORMATIONAL ITEM

TOPIC: Conclusion of the Dual Language Program at the Secondary Level

SUBMITTED BY: Maria H. Arambula-Ruiz, Bilingual Director

OF: Curriculum & Instruction Department

APPROVED FOR TRANSMITTAL TO SCHOOL BOARD: _____

DATE ASSIGNED FOR BOARD CONSIDERATION: April 22, 2020

INFORMATIONAL REPORT:

Conclusion of the Dual Language Program at the secondary level.

Chapter 89.1210(C)(3) Program Content and Design

Instruction provided in a language other than English shall be provided by a teacher certified in Bilingual Education.

Legislation places challenges on the DUAL Language Program at the Secondary level affecting the Middle School program.

BILINGUAL CERTIFICATION TESTS

To be *Bilingual Certified* a teacher must successfully pass 2 tests (BTLPT & Bilingual Supplement)

BTLPT (*Bilingual Target Language Proficiency Test*) Spanish- TExES exam (190)

5 Competencies tested

- a) Listening Comprehension- 36 Multiple Choice Questions
- b) Oral Expression- 4 Constructed Response Tasks
- c) Reading Comprehension- 48 Multiple Choice Questions
- d) Written Expression- 1 constructed response for a letter/memo/e-mail
1 lesson plan and 1 opinion/position essay

Each section of the test is timed. 3.5 hours to complete the test. There is a 10 min. break between Section B and Section C of the test.

Bilingual Supplement- TExES exam (164)

80 Multiple Choice Questions

5 hours to test

6 Standards are tested. Within each standard, Domains are covered. The Domain are further tested by Competencies.



TEA Rating

UNITED

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

Secondary Dual Language Program Conclusion

Presentation for the United I.S.D. Board

April 14, 2020

Presenter: Maria Arámbula Ruiz, Director of Bilingual Ed.

WE ARE UNITED
INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

U BELONG
EVOLVE
ACHIEVE

**Secondary DUAL Language
Program Conclusion
Proposed for:**

School Year 2020-2021

Chpt. 89.1210(C)(3) Program Content and Design

Instruction provided in a language other than English shall be provided by a teacher certified in Bilingual Education.

Legislation places challenges on the DUAL Language Program at the Secondary level affecting the Middle School program.



WE ARE UNITED
INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

U BELONG
EVOLVE
ACHIEVE

Current DUAL Campuses

E.S.L. Certified Teachers

1. Clark Middle -----	3 Teachers
2. Gonzalez Middle -----	2 Teachers
3. Los Obispos Middle -----	2 Teachers
Lamar Bruni Vergara Middle -----	3 Teachers
4. Perales Middle -----	2 Teachers
5. Trautmann Middle -----	1 Teacher
6. United Middle -----	3 Teachers
7. United South Middle -----	2 Teachers
8. Washington Middle -----	<u>1 Teacher</u>

19 need the Bilingual Certification

The DUAL language program at the Middle School is instructed through Social Studies.



WE ARE UNITED
INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

U BELONG
EVOLVE
ACHIEVE

U.I.S.D. Bilingual Certification Challenges:

1. 73 teachers were placed on the Exception report submitted to T.E.A. on November 1, 2019. 19 were Middle School teachers. Bilingual Certification is comprised of a 2 part test (BTLPT and Bil. Supplement) both tests must be successfully passed within one academic year.
2. Current exam results--5 teachers have passed the BTLPT and 10 teachers have passed the Bilingual Supplement exam . Successful teachers are from the Elem. level.
3. This is a Secondary concern affecting the Middle School program as High School DUAL students are serviced through Spanish courses with teachers already certified in Spanish.

P.D. Preparation Support Provided:

Three 2 day sessions for the BTLPT exam and two 1 day session for the Bilingual Supplement exam have been offered. Pending are 1 more session for each exam in June.



WE ARE UNITED

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

**U BELONG
EVOLVE
ACHIEVE**

Instructional Goal:

1. Focus instruction on preparing the Dual Language students for College, Career and Military Readiness as all End of Course assessments (ACT, SAT, TSI, and STAAR) are administered in English.

Continued Opportunities:

1. From school year 2018-2019 and forward, Dual Language Elementary students can earn a L.O.T.E. credit for Spanish I if criteria is met. (19 TAC §74.14)
1. At the High School level, students can continue to take more advanced level Spanish or AP Spanish courses which may earn students college credit.
1. Earn upon graduation a Bilingualism/Biliteracy Performance distinction if criteria is met. (19 TAC §74.13)



WE ARE UNITED

INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

U BELONG
EVOLVE
ACHIEVE

Parent Notification Letter for 6th-7th grade DUAL students that earned a L.O.T.E. credit for Spanish I.



UNITED INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT
D.U.A.L. Program Conclusion Letter for 6th - 7th Grade (L.O.T.E. Credit)
Bilingual / ESL Program. 19 TAC §74.14. Texas Education Agency

To the Parents/Guardians of DUAL Language Program students:

(Initiated School Year 2018-2019 19 TAC §74.14)

Your child has successfully completed the *DUAL Immersion Two-Way* program in elementary school. Through this language program, your child has learned the value of being bilingual and gained an appreciation for multiculturalism. The program afforded your child an opportunity to earn a high school credit for Spanish I (*Criteria required by the state of Texas attached*) and a DUAL program participation pin which will be presented upon high school graduation. Please be advised that beginning with the 2020-2021 school year, United I.S.D. will not continue to offer the DUAL program at the secondary level. The school district is taking pro-active steps in ensuring all of our students are well prepared for college, career, and military readiness as all End of Course tests, ACT, SAT, and TSI assessments are administered in English. Nonetheless, at the high school level, your child will continue to have opportunities to take other Spanish courses. Additionally, other high-level Spanish courses offered such as AP Spanish can provide the opportunity to earn college credits. Your child may qualify to earn a Bilingualism and Bi-literacy Performance acknowledgement on his or her transcript if criteria is met upon graduation (§74.14 *Criteria required by the state of Texas attached*).

A los padres/tutores de los estudiantes del programa de lenguaje DUAL:

Su hijo/a ha completado con éxito el programa *DUAL Immersion Two-Way* en la escuela primaria. A través de este programa de dos idiomas, su hijo/a aprendió el valor de ser bilingüe y apreció el multiculturalismo. El programa le brindó a su hijo/a la oportunidad de obtener un crédito para Español I (*Criteria requeridos por el estado de Texas adjunto*) y un broche de participación en el programa DUAL que se presentará al graduarse de la escuela secundaria. Tenga en cuenta que a partir del año escolar 2020-2021, United I.S.D. no continuará ofreciendo el programa DUAL en el nivel de secundaria. El distrito escolar está tomando medidas proactivas para garantizar que todos nuestros estudiantes estén bien preparados para la preparación universitaria, profesional y militar, ya que todas las evaluaciones de fin de curso, ACT, SAT y TSI se administran en inglés. No obstante, en la escuela secundaria, su hijo/a seguirá teniendo oportunidades de tomar otros cursos de español. Además podrá tomar otros cursos de español de alto nivel ofrecidos como AP Español que pueden brindar la oportunidad de obtener créditos universitarios. Su hijo/a puede calificar para obtener un reconocimiento de rendimiento de Bilingüismo y Biliiteridad en su expediente académico si cumple los criterios al graduarse (§74.14 *Criterios requeridos por el estado de Texas adjunto*).

WE ARE UNITED
INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

**U BELONG
EVOLVE
ACHIEVE**

Parent Notification Letter for 8th grade DUAL students.



UNITED INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT
D.U.A.L. Program Conclusion Letter for 8th Grade
Bilingual / ESL Program. 19 TAC §74.14, Texas Education Agency

To the Parents/Guardians of DUAL Language Program Students:

Your child has been participating in the DUAL Immersion Two-Way program in the elementary and middle school. Through this language program, your child has learned the value of being bilingual and gained an appreciation for multiculturalism. The program afforded your child an opportunity to earn a DUAL program participation pin which will be presented upon high school graduation. Please be advised that beginning with the 2020-2021 school year, United I.S.D. will not continue to offer the DUAL program at the secondary level. The school district is taking pro-active steps in ensuring all of our students are prepared for college, career, and military readiness as all End of Course tests, ACT, SAT, and TSI assessments are administered in English. Nonetheless, at the high school level, your child will continue to have opportunities to take other Spanish courses. Additionally, other high-level Spanish courses offered such as AP Spanish can provide the opportunity to earn college credit. Your child may qualify to earn a Bilingualism and Bi-literacy Performance acknowledgement on his or her transcript if criteria is met upon graduation (§74.14 *Criteria required by the state of Texas attached*).

A los padres / tutores de los estudiantes del programa de lenguaje DUAL:

Su hijo/a ha estado participando en el programa DUAL Immersion Two-Way en la escuela primaria y intermedia. A través de este programa de dos idiomas, su hijo/a aprendió el valor de ser bilingüe y apreció el multiculturalismo. El programa le brindó a su hijo/a la oportunidad de obtener un broche de participación en el programa DUAL que se presentará al graduarse de la escuela secundaria. Tenga en cuenta que a partir del año escolar 2020-2021, United I.S.D. no continuará ofreciendo el programa DUAL en el nivel de secundaria. El distrito escolar está tomando medidas proactivas para garantizar que todos nuestros estudiantes estén preparados para la preparación universitaria, profesional y militar, ya que todas las evaluaciones de fin de curso, ACT, SAT y TSI se administran en inglés. No obstante, en la escuela secundaria, su hijo/a continuará teniendo oportunidades de tomar otros cursos de español. Además podrá tomar otros cursos de español de alto nivel ofrecidos como AP Español que pueden brindar la oportunidad de obtener créditos universitarios. Su hijo/a puede calificar para obtener un reconocimiento de rendimiento de Bilingüismo y Bilingüidad en su expediente académico si cumple los criterios al graduarse (§74.14 *Criterios requeridos por el estado de Texas adjunto*).



WE ARE UNITED
INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

**U BELONG
EVOLVE
ACHIEVE**